

**Т. Г. Бочина**

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
**Подготовка к субтесту по говорению как компонент  
учебного пособия по русскому языку как иностранному**

Важным шагом на пути интегрирования российского образования в европейское образовательное пространство является внедрение в практику преподавания русского языка как иностранного равноуровневого сертификационного тестирования, позволяющего объективно измерить степень коммуникативной компетенции и уровень владения языком. Активное развитие системы государственного тестирования иностранных граждан поставило перед методистами и преподавателями русского языка ряд новых задач. Как отмечали разработчики проекта Российской системы тестирования еще в 2003 г., скорейшего решения требуют такие задачи, как «разработка материалов для предтестовой тренировки и контроля на основе базовых положений тестологии; создание учебников и учебных пособий нового поколения, ориентированных на обучение овладению языком в соответствии с сертификационными уровнями» [Аверьянова 2003: 9].

Безусловно, данные задачи должны решаться не только силами специалистов Головных центров тестирования. Созданные ими Типовые и Адаптационные тесты используются преимущественно на «финишном отрезке» во время комплексной подготовки к тестированию. Вместе с тем, как показывает опыт тестирования, далеко не всегда достаточно бывает краткосрочных курсов по подготовке к сдаче TORFL, ибо успех в этом нелегком испытании определяется не только лингвистическими, но и экстралингвистическими факторами. Известны случаи, когда учащиеся с достаточно хорошим знанием языка не справляются с психологической нагрузкой, не укладываются во временные рамки или совершают тактические ошибки, в результате – не проходят тест. Напротив, студенты с более слабой языковой подготовкой, могут успешно преодолеть планку в 66% благодаря психологической готовности к данной форме контроля, правильной тактике поведения во время тестовых испытаний, умению распределить время и силы. Свести к минимуму экстралингвистические трудности, сформировать у тестируемых представление о требованиях, типах

заданий призваны, как известно, краткосрочные курсы по подготовке к тестированию, пробное тестирование и предварительный инструктаж.

Однако данные мероприятия имеют, как правило, корректирующий характер. Не вызывает сомнений, что адаптировать студентов к требованиям тестовой формы контроля необходимо непосредственно в процессе обучения, поэтому учебники и учебные пособия должны не просто соответствовать тому или иному сертификационному уровню, но и содержать задания, аналогичные тестовым. Независимо от того, какие цели решаются в том или ином учебном пособии по русскому языку как иностранному, современные реалии требуют от составителей учитывать принципы сертификационного тестирования и использовать формы тестового контроля языковой и коммуникативной компетенции учащихся.

Рассмотрим, как данный аспект реализован в учебном пособии по русскому языку для иностранных студентов «Разговариваем, обсуждаем, спорим» (Казань, 2009). Оно ориентировано на студентов гуманитарного профиля, находящихся на этапе овладения русским языком в объеме 2 сертификационного уровня Государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному (субтест «Говорение»). Цель пособия – развитие навыков устной речи на материале аутентичных разностилевых текстов, разработанных с учётом регионального лингвокультурного компонента и имеющих выход в проблематику общекультурного значения. Обучение говорению строится на обсуждении проблемных вопросов, моделировании ситуаций статусно-ролевых, социальных, деятельностных, нравственных отношений. Пособие состоит из тематических разделов «Язык мой – друг мой», «Реальные проблемы виртуального мира», «Обсуждаем культурную программу», «Идём в театр», «Кино в нашей жизни», «Молодёжь выбирает спорт», «Идём в музей», «Художники» и, наконец, «Повторенье – мать ученья». Именно последняя часть готовит студентов к сдаче субтеста «Говорение» второго сертификационного уровня, хотя большинство видов тестовых заданий отрабатываются в предшествующих разделах.

Как известно, первая часть субтеста по говорению имеет целью «определение способности тестируемого достигать целей коммуникации в ситуациях с высокой степенью заданности параметров речевого общения» [Типовые 1999: 77]. В первом задании учащиеся должны согласиться с собеседником либо возразить ему. При этом в каждой реплике оценивается адекватность выбора не только языковых средств (синонима или антонима), но и речевых (выражающих заданную интенцию). Подготовка к этому типу задания, правда, не в тестовой форме, начинается с первой темы и проходит красной нитью через все пособие. Имеются в виду упражнения типа «Согласитесь или возразите», встречающиеся, например, в темах «Язык мой – друг мой», «Реальные проблемы виртуального мира», «Идём в театр» и др. При этом отрабатываются речевые конструкции в гораздо более широком объеме, чем требуется при тестировании: не только способы выражения полного согласия и несогласия, но и выражения мнения, частичного согласия и сомнения в правильности высказанного мнения (см. Табл.1).

Таблица 1

<b>Выражение мнения</b>	Я думаю, что ...; Я считаю, что...; Мне кажется, что ...; Моя точка зрения (по данному вопросу, по вопросу о...) такова...; С моей точки зрения, ...; Моё мнение заключается в следующем ...; По моему мнению (по-моему),...; У меня есть собственный взгляд на данную проблему (на проблему ...). Он состоит в следующем ...
<b>Выражение полного согласия</b>	Я согласен (согласна) с Вами / с мнением о том, что ...; У меня такое же мнение; Вы правы, я тоже так думаю; Я поддерживаю Вашу точку зрения; Я хотел(а) бы присоединиться к мнению о том, что ...; Хочу поддержать мнение (кого, о чём); Моя позиция по этому вопросу (по вопросу о...) (полностью) совпадает с Вашей; Правда, верно, правильно ...; (О чём) не может быть двух мнений; Что и говорить ...
<b>Выражение частичного согласия</b>	В основном я согласен с Вами (с тобой, с Вашим мнением), однако ...; С этим нельзя не согласиться, но ...; Согласен, но при условии, что ...; Безусловно, но есть один момент ...; Моя позиция по этому вопросу совпадает лишь частично.
<b>Выражение несогласия</b>	Я (абсолютно, категорически) не согласен с этой точкой зрения / с Вами; У меня другое (иное) мнение по вопросу о ... (по этому вопросу); Я не разделяю данную точку зрения; У меня есть возражение; Вы не правы (ты не прав); Вы ошибаетесь; Это не так; Да нет / Ну нет; Ну что Вы / Да что Вы; Вот уж нет.
<b>Выражение сомнения в правильности высказанного мнения</b>	Ваше утверждение вызывает у меня сомнение; Позвольте выразить сомнение в правильности Вашего вывода (твоей точки зрения); На мой взгляд, это замечание не бесспорно; Ваше утверждение представляется мне недостаточно аргументированным. Может быть, стоит более детально изучить (рассмотреть) данный вопрос; Трудно сказать, правилен ли этот вывод, ведь рассмотрен лишь один пример; Как Вам (тебе) сказать ...; Пожалуй; Не думаю; Я бы этого не сказал(а).

Систематическое использование упражнений типа «Согласитесь или возразите» позволяет сформировать автоматический навык и готовит к тому, чтобы во время тестирования в 4 ответных репликах студенты использовали разнообразные речевые конструкции. Во время предтестового тренинга («Повторенье – мать ученья») предлагается по 5 вариантов диалога на выражение согласия и несогласия. Например:

1) *Представьте себе, что Вы с другом посетили выставку информационных технологий. Вам обоим выставка понравилась. Согласитесь со своим собеседником. Используйте синонимичные оценочные слова.*

- На меня большое впечатление произвели огромные размеры павильона.
- .....
- Техника развивается просто стремительно!
- .....
- Робот «Механический помощник по дому» такой симпатичный и ловкий!
- .....
- А еще меня приятно удивил необычный дизайн новой серии ноутбуков.
- .....

2) *Представьте себе, что Вы с другом побывали вчера на премьере новой комедии. Ему фильм понравился, а Вам нет. Возразите своему собеседнику. Используйте антонимичные оценочные слова.*

- Это такой весёлый фильм! Я давно так не смеялся!
- .....
- Шутки очень остроумные.
- .....
- Главная героиня такой стройная и привлекательная!
- .....
- Финал фильма неожиданный.
- .....

При этом важно, чтобы в подборке упражнений на выражение согласия с собеседником были диалоги как с положительными оценками, так и с отрицательными, соответственно, в заданиях на возражение студенты должны научиться менять «плюс» на «минус» и, наоборот, «негатив» на «позитив».

Тестовые задания второго типа - упражнения на обучение аргументированному выражению эмоций - также используются неоднократно, к примеру:

3) *Вы разговариваете с деканом факультета русской филологии. Отреагируйте на реплики собеседника, выражая заданное намерение.*

**1. Выразите удивление:**

- Я пригласил вас, чтобы сообщить, что вы победили в Олимпиаде по русскому языку.
- .....

**2. Выразите радость:**

- Ректор поручил мне поздравить Вас с победой и пожелать дальнейших успехов в изучении языка.

- .....

**3. Выразите сожаление:**

- Мы решили вручить Вам компьютер через месяц на торжественном вечере.

- .....

**4. Выразите пожелание:**

- Скажите, какой именно ноутбук Вы бы хотели получить.

- .....

4) *Вы разговариваете с преподавателем русского языка. Отреагируйте на реплики собеседника, выражая заданное намерение.*

**1. Выразите удивление:**

- Завтра в вашей группе занятий не будет.

- .....

**2. Выразите радость:**

- Мы поедем на прогулку по Волге.

- .....

**3. Выразите разочарование:**

- Мы будем плыть на теплоходе около часа.

- .....

**4. Выразите заинтересованность:**

- На острове у нас будет пикник.

- .....

Весьма проблематичным во время тестирования бывает выполнение задания на проверку умения инициировать диалог-расспрос и уточнять детали сообщения при уклончивых ответах собеседника, поэтому в заключительном тренинговом разделе пособия предлагается 6 вариантов ролевой игры «Разговор по телефону». К примеру:

5) *Вас заинтересовало объявление. Позвоните по указанному телефону и расспросите обо всем как можно более подробно, чтобы принять решение.*

**Санаторий «Волжанка»  
приглашает на лечение и отдых**

- высокая квалификация специалистов
- нетрадиционные методы лечения
- массаж, гимнастика, водные процедуры
- интересная культурно-развлекательная программа
- красивая природа

---

(843) 3441562	(843) 3441562	(843) 3441562		(843) 3441562	(843) 3441562	(843) 3441562	(843) 3441562	(843) 3441562
---------------	---------------	---------------	--	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

Одним из наиболее сложных заданий субтеста по говорению представляется так называемое «Интервью», подготовка к которому должна быть систематической. На первом этапе изучаются способы выражения десяти интенций и речевые стереотипы типового интервью. Особое внимание следует уделить выделению «маркеров» интенций, в эксплицитной форме указывающих на коммуникативные намерения первого собеседника (*скажите, уточните, объясните, сравните* и т.п.), а также обобщению речевых конструкций ответных реплик (см. Табл.2).

Таблица 2

1. Запрос информации	Скажите, пожалуйста, какие иностранные языки чаще всего изучают в вашей стране?	я читал, что ... всем известно, что ... писали, что ... по данному вопросу могу сказать, что ...
2. Уточнение информации	Уточните, что значит «владеть» языком, и в какой степени знаете языки вы?	я имею в виду то, что я хотел подчеркнуть, что... это значит, что... я хотел бы уточнить, что ...
3. Запрос мнения	Как, по-вашему, для чего люди изучают иностранные языки?	я считаю я полагаю по-моему по моему мнению
4. Разъяснение мнения	Но разве компьютеры не смогут в скором будущем заменить переводчиков? Поясните своё мнение.	я хочу сказать, что ... я хочу пояснить свою точку зрения я имею в виду то, что ...
5. Оценка	Как вы оцениваете роль языковой стажировки в подготовке специалистов по иностранным языкам?	я оцениваю это как положительный (отрицательный) факт я отношусь к этому положительно (отрицательно) ... имеет большое значение ... играет важную роль (оценочные слова)
6. Обоснование оценки	На чём основывается ваша оценка?	я считаю, что причина заключается в ... это связано с тем, что... доказательством этого служит тот факт, что... это действительно так
7. Сравнение информации	Вы можете сравнить эффективность разных методов изучения языка для людей с различной памятью, психологией, уровнем образования?	если сравнить это с ..., то мы увидим, что ... сравнение (не) в пользу этого факта, так как... (прилагательные и наречия в сравнительной степени)
8. Запрос примера	А вы можете привести пример из своей жизни (жизни ваших знакомых)?	например, ... к примеру, ... в качестве примера можно привести

9.Предположение	Как вы думаете, какие языки будут мировыми языками через сто лет?	возможно, что ... можно предположить, что... я предполагаю, что... вполне вероятно, что ...
10. Вывод	Подведём итоги: разные языки разделяют народы или сближают их?	на основании сказанного можно сделать вывод о том, что ... подводя итоги можно сказать, что ... в результате мы видим, что... как видим, ...

В пособиях по практике речи задания типа «Интервью» могут использоваться в разных целях: для обобщения по теме, как средство контроля и как элемент подготовки к тестированию. Сначала вопросы интервьюера даются в открытой форме (задание 6), затем студенты примеряют роль адресанта (задание 7), лишь после этого беседа-интервью проводится без предварительной проработки вопросов-ответов (имитация тестирования).

б) *Примите участие в беседе-интервью на тему «Компьютер в жизни современного человека».*

Запрос информации	Скажите, какую роль играет компьютер в жизни современного студента?
Уточнение информации	Уточните, как интернет может сэкономить время?
Запрос мнения	Как вы полагаете, в каком возрасте целесообразно осваивать работу на компьютере?
Разъяснение мнения	Что Вы имеете в виду, говоря об ущербе для здоровья детей?
Оценка	Как вы оцениваете возможности машинного перевода литературных текстов?
Обоснование оценки	Что значит «хороший перевод»?
Сравнение информации	Сравните преимущества и недостатки просмотра фильмов на компьютере и в кинотеатре.
Запрос примера	Вы можете привести примеры интернет-зависимости?
Предположение	Как вы думаете, какими будут компьютеры через десять лет?
Вывод	Итак, сделайте вывод: какую роль играет компьютер в жизни современного человека.

7) *Возьмите интервью у ректора университета о спортивных достижениях студентов вуза и подготовке к универсиаде, которая будет проводиться в 2013 году в Казани. Используйте следующий сценарий речевого поведения журналиста:*

Ввод в проблему. Запрос информации – уточнение информации – запрос мнения – запрос разъяснения мнения – запрос оценочного суждения – запрос обоснования оценки – запрос сравнения – запрос примера – запрос предположения – запрос вывода.

В заключение подчеркнем еще раз, что независимо от того, какие цели решаются в том или ином учебном пособии по русскому языку как

иностранному, современные реалии требуют от составителей учитывать принципы сертификационного тестирования и использовать формы тестового контроля языковой и коммуникативной компетенции учащихся.

#### Литература

1. Аверьянова Г.Н., Гордеев Е.Н., Ерофеева И.Н. и др. Семинар «Лингводидактическое тестирование» в системе подготовки специалистов в области тестирования по русскому языку как иностранному // Русское слова в мировой культуре. Мат-лы X Конгресса МАПРЯЛ. Пленарные заседания: сб. докладов. В 2 т. – Т.2. – СПб.: Политехника, 2003.- С.9 - 14.
2. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / Аверьянова Г.Н. и др. – СПб.: «Златоуст», 1999.- 112 с.